

# 基于COCA语料库的动词“Facilitate”的扩展意义单位研究

张梅霖

浙江工商大学外国语学院, 浙江 杭州

收稿日期: 2025年8月11日; 录用日期: 2025年8月28日; 发布日期: 2025年9月11日

## 摘要

近年来, 语言研究愈发趋向科学化, 注重真实性与应用价值, 基于扩展意义单位理论并结合语料库的研究方法已成为语言学领域的重要范式。本研究以美国当代英语语料库(COCA)为数据支撑, 选取实义动词“facilitate”作为研究对象, 通过系统性分析其扩展意义单位, 深入探究该词的搭配规律、类联接模式、搭配词的语义偏好及语境所呈现的语义韵特征。研究发现, “facilitate”可与名词、形容词、副词等词性构成多元类联接模式, 搭配词呈现社会发展与个人能力提升的语义偏好, 从整体语境来看, 该词呈现出明显的积极语义韵特征。本研究不仅深化了对语言单位形式与意义交互机制的理解, 为揭示语言使用规律和意义建构路径提供了新视角, 同时也为英语词汇教学及学习者词汇习得提供了实证依据与理论参考。

## 关键词

扩展意义单位, 语料库, 动词Facilitate, 语义韵

## A Corpus-Based Study of the Extended Unit of Meaning of the Verb “Facilitate” in COCA

Meilin Zhang

School of Foreign Languages, Zhejiang Gongshang University, Hangzhou Zhejiang

Received: Aug. 11<sup>th</sup>, 2025; accepted: Aug. 28<sup>th</sup>, 2025; published: Sep. 11<sup>th</sup>, 2025

## Abstract

In recent years, linguistic research has increasingly focused on scientific approaches, emphasizing authenticity and applicability, making the combination of the Extended Unit of Meaning (EUM) theory with corpus linguistics a prominent paradigm. This study employs the Corpus of Contemporary

**American English (COCA) to investigate the extended unit of meaning of the lexical verb “facilitate”, analyzing its collocational features, colligational structures, semantic preferences of collocates, and semantic prosody in context. The results reveal that “facilitate” forms diverse colligational patterns with nouns, adjectives, and adverbs, with collocates demonstrating semantic preferences for social development and personal enhancement, and the context generally exhibiting a positive semantic prosody. This research not only deepens the understanding of the interplay between the form and meaning of linguistic units, providing new insights into language use patterns and meaning construction mechanisms, but also offers empirical guidance and theoretical references for vocabulary teaching and second language vocabulary learning.**

## Keywords

**Extended Unit of Meaning, Corpus, Verb “Facilitate”, Semantic Prosody**

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

在现代语言学研究中,词汇不再是孤立的个体,而是通过它们所处的语境获得其意义。正如 Firth [1] 在 1957 年所指出的,“你将通过一个词的伙伴来认识它”,这句话凸显了搭配在理解词义中的核心作用。扩展意义单位模型(EUM)由 Sinclair [2]于 1996 年率先提出,语料库语言学领域因此获得了崭新的理论支撑。全面分析词汇意义的有效方法论得以建立,类联接要素、语义倾向要素与语义韵要素作为词汇分析的关键部分组成研究框架。

动词“facilitate”在学术、专业和日常语境中广泛使用,通常指使过程或行动变得更容易。尽管如此,关于它的扩展意义及其相关的语义细微差别尚未得到充分研究。本研究的目的是通过分析 COCA 语料库中的词“facilitate”一词,揭示其扩展意义单位,以为词汇教学和学习提供洞见,尤其对第二语言学习者而言。

研究对象选取“facilitate”这一词汇,搭配词的分析、类联接的考察、语义倾向的探讨以及语义韵的研究构成了本次探索的主要内容。不同语境中该词所呈现的功能特征与态度意义由此得以深入把握。研究结果预期将为语言学习者提供新的视角,帮助他们在正式和专业语境中有效使用词“facilitate”。此外,通过理解词“facilitate”的扩展意义单位,学习者可以更精准地掌握该词的用法,提高语言使用的准确性和地道性。同时,这也为英语教学提供了新的视角,以优化教学策略,提升学生对词汇的深层理解和灵活应用。

## 2. 扩展意义单位理论

### 2.1. 扩展意义单位概述

扩展意义单位(Extended Unit of Meaning, EUM)由语言学家 John Sinclair 于 1996 年在其著作中首次提出[2],该模型突破了传统词汇研究对单个词静态语义的局限,构建了基于真实语境的动态意义分析框架。五个相互关联的维度是 EUM 理论认为建构词汇完整意义的必要条件:意核维度、搭配维度、类联接维度、语义倾向维度以及语义韵维度。从词法层面到句法层面,从语义层面到语用层面,层级化的意义网络由此形成。EUM 模型的核心成分是“意核”,既可以是独立词汇也可以是固定短语,意义单位向外扩

展的逻辑起点由此确立。确定意核是识别扩展意义单位的首要步骤，其语义稳定性和语法变异性较低，构成了整个意义单位的组织中枢。在词汇层面，“搭配”指意核与周边词项的习惯性共现模式，Firth [1] 强调搭配是“意义的模式”，其本质是语境约束下的词汇共选关系。语法层面的“类联接”则将分析延伸至句法结构，指意核与特定词类、句型的倾向性组合，揭示了节点词在语法范畴内的典型组合规律。“语义倾向”关注意核与共现词项的语义特征关联，其分类基于语义属性而非语法词性；“语义韵”则是意核与搭配词共同传递的情感态度或语用基调，其确立需兼顾事实描述与价值判断，是意义单位分析的终极环节。从意核出发，五个维度通过词法、句法、语义、语用的功能共选形成环环相扣的整体，这种层级化模型不仅揭示了词汇意义的动态建构机制，更为学习者提供了突破机械记忆、掌握词汇深度用法的认知框架，通过把握各维度的协同关系，学习者可显著提升语言使用的准确性与地道性。

## 2.2. 扩展意义单位研究现状

谈及扩展意义单位理论，John Sinclair 的开创性贡献不容忽视。他以 *naked eye*, *true feeling*, *brook*, *place* 等词语为例，系统阐释了从节点词到语义韵的意义单位分析路径[2]。Sinclair [3] 进一步强调，语料库索引分析是揭示词汇扩展意义单位的有效工具，其方法论为后续实证研究提供了操作范式。Stubbs [4] 也指出，词汇的扩展意义单位分析需依托大规模真实语料，才能揭示其在语境中的稳定搭配规律与语义倾向。这一理论如今已成为语料库语言学的核心分析框架，众多学者在此基础上开展研究：濮建忠[5][6] 则深入剖析 EUM 模型各模块的理论内涵与操作机制，这些研究为后续学者理解和应用 EUM 理论奠定了重要基础；在当代美国英语语料库(COCA)中由李文中[7]进行 *naked eye* 的验证性分析研究，针对索引分析所面临的技术层面、方法层面及路径层面的多重挑战，若干解决方案被提出。近年来，基于语料库的特定词汇 EUM 分析蓬勃发展：中国学习者与英语本族语者之间在高频动词 *make* 的类联接特征上存在差异，搭配词的选择不同，语义倾向的偏好各异，语义韵的使用方式有别，这些现象通过仲亚娟[8]的研究得以揭示；宋倩[9]探究 *answer*、*reply*、*respond*、*explain* 等同义词的语义韵特征差异；骆雅莹等[10]对 *keep* 的意义单位进行多维解构；评价性形容词 *important* 在中国学习者书面语中的使用模式呈现出特定特征，文瑞[11]采用对比语料库方法对此进行了系统考察。此类研究为国内英语词汇教学提供了实证启示，但现有成果多集中于名词、形容词等词类，对英语实义动词的 EUM 分析在广度和深度上仍显不足。

鉴于此，本研究拟借助 COCA 语料库，选取实义动词 *facilitate* 作为研究对象，系统考察其在意核识别、搭配模式、类联接结构、语义倾向及语义韵特征等方面的表现，为二语词汇教学提供新的理论参考。

## 3. 数据收集和研究方法

### 3.1. 研究问题

- 1) “*facilitate*”一词在 COCA 语料库当中，其搭配及类联接有哪些特点？
- 2) “*facilitate*”一词在不同的搭配及类联接中表现出哪些语义倾向及其语义韵是怎样的？
- 3) “*facilitate*”一词的扩展意义单位分析，对中国英语学习者有何启发？

### 3.2. 语料来源

本研究分析过程中所采用的为 COCA 语料库，即美国当代英语语料库。作为美国有较高代表性及广泛使用度的英语语料资源，该语料库的价值已被多项研究证实。超过十亿字规模的文本数据被包含其中，且每年进行一到两次的更新，数据的时效性由此得到保障。来源于 8 种不同文本类型的语料被均匀采集，包括口语、小说、流行杂志、报纸及学术文本等，这种平衡分布的多样性特征为本研究提供了充足的素材支持。

### 3.3. 研究步骤

本项研究的数据采集与分析流程依次遵循四个核心步骤：首先，基于 COCA 语料库的深度检索机制，对“facilitate”目标词汇进行定位，同时设定-4 至+4 的跨距(span)参数，借助语料库观察出现的搭配词；其次，为深入考察“facilitate”的语境信息，采用语料库语言学方法剖析其类联接特征，鉴于索引数据量庞大，通过科学方法随机抽取 200 条索引行为样本，人工验证后构建类联接统计表格；再次，针对“facilitate”的搭配词汇开展语义倾向分析，输出统计表格；最后，以抽样样本为对象，分析语义韵数据，最终生成统计表格。

## 4. 动词“facilitate”的扩展意义单位分析

### 4.1. 语域分布

表 1 的统计结果表明，“facilitate”一词在学术文章中的使用占比最高，达 57.30%，显示出其在正式和专业语境中的重要性。网站文体中该词的使用占比也较高，为 14.11%，说明它在网络和书面语中同样流行。相比之下，小说和电视/电影中的使用占比分别为 1.06% 和 1.44%，表明在非正式或娱乐语境中使用有限。新闻文体中的使用占比为 5.01%，显示了其在信息传达中的一些应用。这些数据为英语学习者在不同文体中恰当使用“facilitate”提供了指导，帮助他们在正式和专业语境中有效使用该词。

**Table 1.** List of register distribution of facilitate in COCA corpus

**表 1.** Facilitate 在 COCA 语料库中的语域分布表

类别	频次	占比
博客	1115	9.97%
网站	1578	14.11%
电视/电影	161	1.44%
口语	385	3.44%
小说	119	1.06%
杂志	858	7.67%
新闻	560	5.01%
学术文章	6403	57.30%
总频数	11,179	100%

### 4.2. 搭配词分析

通过研究搭配，可以了解词汇在真实语境中的使用习惯和规律，有助于学习者更自然、流利地使用语言。正确的搭配可以避免在交流中出现不地道或不合语境的表达，在写作和口语表达中，正确的搭配使表达更加地道、自然、增强语言输出的质量。首先借助权威的 COCA 语料库“facilitate”进行深入检索，设定跨距范围为-4 至+4，并根据突出的搭配频度，归纳其前 15 个高关联搭配词，具体数据详见表 2。

**Table 2.** List of top 15 collocation words of facilitate in COCA corpus

**表 2.** Facilitate 在 COCA 语料库中前 15 位搭配词

序号	搭配词	词频
1	learning	650

续表

2	development	607
3	process	571
4	communication	397
5	order	381
6	access	348
7	understanding	254
8	student	240
9	discussion	206
10	growth	203
11	designed	190
12	transfer	189
13	trade	185
14	movement	184
15	activities	175

### 4.3. 类联接结构分析

类联接阐明了语法范畴在句法构造中的规律性关联,体现不同语法范畴通过特定形式与语义关联形成的依存关系。这种分析不仅能够揭示语言独特的组合规则,还有助于学习者深入洞察语言结构背后的运作逻辑。以“facilitate”为例,对随机选取的样本进行深入剖析表明,该词的类联接主要显现出四种典型构造类型(详见表3),这一发现为后续语言现象探究提供了重要的支持。

**Table 3.** List of distribution of colligation of facilitate in COCA corpus

**表 3.** Facilitate 在 COCA 语料库中的类联接分布

类联接	频数	词频
FACILITATE + NOUN	3511	650
FACILITATE + ADJ + N	1553	607
FACILITATE + NOUN + PREP	1371	571
ADVERB + FACILITATE	519	397

#### 4.3.1. FACILITATE + NOUN (接名词)

该结构构成动宾关系,是“facilitate”最主要的类联接形式,如 facilitate student learning, facilitate trade。从表3可见,该结构在检索行中占比最高,体现了“facilitate”作为及物动词对宾语的强依赖性。这类搭配中,宾语多为抽象名词 understanding, development。这表达了对抽象过程或状态的促进,如增强理解,促进经济增长。

#### 4.3.2. FACILITATE + ADJ + NOUN (接形容词 + 名词)

通过形容词修饰宾语,形成“动词 + 形容词 + 名词”的结构,如 facilitate economic growth, facilitate effective communication。表3显示,该结构通过形容词如 economic, social 限定动作对象的属性,使语义表达更具体。

### 4.3.3. FACILITATE + NOUN + PREP (接名词 + 介词)

借助介词短语拓展语义，形成“动词 + 名词 + 介词”的结构，如 *facilitate communication between educators*, *facilitate access to resources*。表 3 中该结构通过介词说明动作的方向或范围，例如“促进教育者之间的沟通”。

### 4.3.4. 副词修饰结构(ADVERB + FACILITATE)

通过副词修饰动词，形成“副词 + 动词”的结构，如 *greatly facilitate work*、*further facilitate development*。表 3 显示，该结构出现 519 次，副词多为 *greatly*、*further*、*more* 等，用于强调动作的程度或方式，如极大地促进项目进展、进一步推动技术创新。

## 4.4. 语义倾向分析

在扩展意义单位理论框架下，语义倾向分析是阐释词汇在具体语境中情感态度与立场表达的重要路径。语义倾向的深入分析聚焦于节点词“*facilitate*”及其搭配词的语义属性，将搭配词设定为核心研究对象。研究依据“*facilitate*”的四类关联方式，在 COCA 语料库中进行精确检索以确定其搭配词，并仔细筛选各类词性搭配的前五位典型词汇，详细数据展示于表 4。

**Table 4.** The semantic preference table of the first five collocations of *facilitate* in COCA  
**表 4.** *Facilitate* 在 COCA 语料库中前 5 位搭配词的语义倾向表

节点词	+N	语义倾向
Facilitate	Communication	增强发展，促进可及性
	Access	
	Learning	
	Students	
	Comparison	
节点词	+ADJ	语义倾向
Facilitate	Better	效能提升，积极影响
	Effective	
	Greater	
	Social	
	Positive	
节点词	+ADV	语义倾向
Facilitate	More	程度增强，范围扩展
	Both	
	Further	
	How	
	Even	

深入研究 *facilitate* 各词性搭配后发现，其语义系统多呈现积极色彩。从名词搭配看，高频词指向社会互动促进、资源获取便利、知识发展推动等抽象概念，体现对社会发展与个人能力提升的语义偏好；形容词搭配中，*better*、*effective*、*positive* 等词强调效能优化与积极影响，如 *better facilitate development*

表示更好地促进发展；副词搭配以 *more*、*further*、*greatly* 为代表，侧重程度增强与范围扩展，如 *further facilitate economic growth* 即进一步推动经济增长。三类搭配词的语义特征高度统一，共同构建了促进积极变化的语义倾向，证实 *facilitate* 在实际使用中与正面语义场的强关联性。

#### 4.5. 语义韵分析

语义韵分析旨在精准捕捉特定语境中节点词及毗邻词汇共同构建的语义氛围与情感色彩。这种氛围并非单个词语的直接表达，而是通过词语共现与交互作用形成的。语义韵能够显著反映说话者或作者对特定议题所蕴含的态度倾向与价值取向，作为构成扩展意义单位的关键语义要素，其对文本意义的贡献至关重要。从表 4 可见，*facilitate* 的搭配词普遍呈现积极语义倾向，通过对 COCA 语料库中随机抽取的 200 条索引进行分析(表 5 仅列出 20 条索引行示例)，其扩展意义单位在多数语境中表现出正面语义韵，具体体现为促进经济增长、提升学习效率。这一分析结果为学习者提供了明确的语境使用参照，有助于精准把握该词的适用场景。

**Table 5.** A table of randomly selected 20 concordance lines

**表 5.** 随机抽取的 20 条索引行

索引行	语义韵
Our job is to facilitate the sale, not express our personal political views.	中性
...in order to facilitate location of this document.	中性
You will deploy your resources to facilitate your liberation from the jaws of despair.	积极
...we need to “pool resources and hence facilitate some redistribution because I actually believe in redistribution.”	积极
The trainings provide the tools and framework to facilitate these kinds of place-based discussions by illustrating simple but hard-to-pin-down principles	积极
It needs a person to facilitate a crime with it.	消极
We should adopt policies and measures to better facilitate the development of the real economy.	积极
Exploring several languages at a time may facilitate learning instead...	积极
Again, adoption agencies can facilitate the process.	积极
I facilitate the difficult discussions at the precipice of changing life.	中性
Legal advice given here to facilitate your process.	积极
India wishes to build a new power plant to facilitate economic growth.	积极
...to technologies that facilitate economic growth while sharply reducing the pressures on the natural environment.	积极
To facilitate economic modernization at home, he promoted engagement with the international community.	积极
The goal of the course was to facilitate students’ explorations of their interpersonal style.	积极
The idea is to create some fun and to help facilitate discussion and connections between users.	积极
Cooperative goals may facilitate discussion of both negative and positive evaluations.	中性
Paired fins allow fish to balance and to maneuver well in water, which facilitate both predation and escape.	中性
...to provide more paraprofessionals or parent volunteers in the classroom to facilitate better supervised small group work.	积极
They stress that MNC facilitate transfer of technology and skills from industrial societies to emerging societies.	积极

## 5. 讨论与结论

本研究以 COCA 语料库为依托, 聚焦动词“facilitate”的扩展意义单位, 从语域分布、搭配特征、类联接模式、语义倾向及语义韵五个维度展开分析, 经数据统计与深度解析, 得出核心结论如下:

“facilitate”以学术文本为主阵地(占比 57.30%), 在非正式及娱乐语境中应用受限, 体现其正式语体偏好。搭配层面, 该词与抽象名词的共现占绝对主导(超 90%), 名词性搭配占比达 86.7%, 反映其对抽象概念的语义依附性。类联接结构呈现四种典型模式, 其中“FACILITATE+NOUN”动宾结构最突出, 这与该词及物动词的语法属性密切相关——名词或名词短语可承担受事角色, 接收“促进”这一动作效果, 其他词类难以替代。语义倾向方面, 名词搭配聚焦社会互动与资源可及性, 形容词搭配强调效能提升, 副词搭配凸显程度强化, 共同构建积极语义框架, 与正面语义场高度关联。语义韵特征以积极为主导, 其语义本质、高频搭配及情感关联共同塑造了这一倾向, 体现对积极改进的语用偏好。

扩展意义单位分析法的核心价值体现在其对词汇研究的突破性视角, 该方法突破词汇字面意义的局限, 通过系统解析节点词、核心搭配、类联接、语义倾向及语义韵五要素, 深度揭示词汇在具体语境中的复杂使用特征。该分析法既能精准捕捉词汇在语言运用中的鲜活特质, 又在选词、语法构造、语义传递及语用策略等方面体现严谨性, 从而深化学习者对词汇在复杂语境中整体表现力的认知。不仅能有效提升学习者的语言感知与应用能力, 还可推动语言输出在流畅度、精确度及表达效果上的提升。

从学术价值看, 扩展意义单位分析为语言学研究提供了新的方法论视角, 通过剖析词汇在语境中的意义建构机制, 推动了对语言本质及规律的深层探索。作为实证研究基础, 语料库为扩展意义单位分析提供了大规模真实语言数据, 而跨语言、跨文化的研究路径则有助于在多维度、跨学科框架下深化对语言意义建构机制的理解, 为全球语言教学与跨文化交际提供理论支撑与实践启示。

## 参考文献

- [1] Firth, J.R. (1968) Selected Papers of J.R. Firth, 1952-1959. Indiana University Press.
- [2] Sinclair, J. (1996) The Search for Units of Meaning. *TEXTUS: English Studies in Italy*, 9, 75-106.
- [3] Sinclair, J. (2003) Reading Concordances: An Introduction. Pearson Longman.
- [4] Stubbs, M. (2001) Words and Phrases: Corpus Studies of Lexical Semantics. Blackwell.
- [5] 濮建忠. 扩展意义单位模型再解读[J]. 外语研究, 2020, 37(2): 1-8, 112.
- [6] 濮建忠. John Sinclair 的短语理论与意义研究[J]. 当代外语研究, 2021(6): 60-76, 160.
- [7] 李文中. 接着做: 扩展意义单位分析[J]. 当代外语研究, 2021(6): 13-26, 88.
- [8] 仲亚娟. 扩展意义单位模型下的动词习得对比研究及教学启示——以高频动词 MAKE 为例[J]. 江苏高职教育, 2019, 19(2): 49-52.
- [9] 宋倩. 基于语料库的英语同义词扩展意义单位研究[D]: [硕士学位论文]. 西安: 陕西师范大学, 2021.
- [10] 骆雅莹, 陈婵. 基于 COCA 语料库的动词 keep 的扩展意义单位研究[J]. 外国语言与文化, 2023, 7(2): 135-145.
- [11] 文瑞. 中国英语学习者书面语中评价性形容词 important 的扩展意义单位研究[D]: [硕士学位论文]. 大连: 大连海事大学, 2019.